

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-665 INSTEAD.
SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-665.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

_____ County
Condado de _____

Name And Address of Plaintiff
Nombre y dirección del demandante

VERSUS
CONTRA

Name And Address Of Defendant
Nombre y dirección del demandado

**PETITION FOR EXPEDITED
ENFORCEMENT OF
FOREIGN CHILD CUSTODY ORDER**

**SOLICITUD DE EJECUCIÓN
ACELERADA DE UNA ORDEN
FORÁNEA DE CUSTODIA DE MENORES**

G.S. 50A-308, -311
Arts. 50A-308, -311 de la ley

State Or Country In Which Foreign Child Custody Order Entered
Estado o país en el cual se otorgó la orden foránea de custodia de menores

Date Foreign Child Custody Order Entered In Other State Or Country (mm/dd/yyyy)
Fecha en la que se otorgó la orden foránea de custodia de menores (mes/día/año)

Name And Address Of Person(s) With Physical Custody Of Child, If Different Than Defendant
Nombre y dirección de cada persona que tiene custodia física del menor o de los menores, si no es el demandado

Pursuant to G.S 50A-308, the undersigned requests expedited enforcement of a foreign child custody order. The undersigned states that:

De conformidad con el artículo 50A-308 de la ley, el abajo firmante solicita la ejecución acelerada de una orden foránea de custodia de menores. El abajo firmante declara que:

1. A certified copy of the foreign child custody order is attached hereto.
1. Se incluye una copia certificada de la orden foránea de custodia de menores con la presente.
2. The foreign child custody order gives me the right to immediate physical custody of the following child(ren): (list each child by name and date of birth (mm/dd/yyyy))
2. La orden foránea de custodia de menores me otorga el derecho a la custodia física inmediata de cada uno de los siguientes menores: (enumere el nombre de cada menor y su fecha de nacimiento (mes/día/año))

3. The foreign child custody order was entered by a court with competent jurisdiction. That Court
3. Un juez competente otorgó la orden foránea de custodia de menores. Ese juez

- did not identify the basis for jurisdiction.
 no identificó ningún fundamento de su competencia.
- did identify the basis for jurisdiction as _____.
 sí identificó que el fundamento de su competencia era _____.

(Over)
(Continúe)

4. The foreign child custody order **HAS NOT** been vacated stayed, or modified by a court with appropriate jurisdiction.
4. Un juez con competencia adecuada **NO HA** anulado prorrogado, ni modificado la orden foránea de custodia de menores.
5. The foreign child custody order **HAS** been vacated stayed, or modified by a court with appropriate jurisdiction.
5. Un juez con competencia adecuada **HA** anulado prorrogado, o modificado la orden foránea de custodia de menores.

Name Of Court And Case No. (Attach Copy Of Order)
 Nombre del tribunal y nro. de la causa (incluya una copia de la orden)

6. To the best of my knowledge, no other proceeding has been commenced that could affect the current proceedings, including proceedings related to domestic violence protective orders, termination of parental rights and adoptions.
6. A mi leal saber y entender, no se ha incoado proceso judicial alguno que pudiera repercutir en los procesos actuales. Esto incluye procesos relacionados con órdenes de protección por violencia intrafamiliar, con terminación de la patria potestad y con adopciones.
7. There are other proceedings that could affect these proceedings. They are as follows: (list the type of proceeding, all parties, and the place where the proceeding is pending.)
7. Hay otros procesos, indicados abajo, que podrían repercutir en los actuales. (Para cada otro proceso, enumere qué tipo de proceso es, todas las partes interesadas y el lugar donde está pendiente).

8. The attached custody order **HAS NOT** been confirmed by a court of North Carolina or any other state or country.
8. **NO SE HA** confirmado la orden de custodia aquí incluida en ningún tribunal, sea de Carolina del Norte o de otro estado o país.
9. The attached order **HAS** been confirmed by (name state or country) _____, (file number and caption of case) _____, on (date of confirmation (mm/dd/yyyy)) _____.
9. **SE HA** confirmado la orden aquí incluida en (nombre del estado o país) _____, (número de expediente y epígrafe) _____, el (fecha en que se confirmó (mes/día/año)) _____.

10. I request that the Court issue a warrant directing law enforcement officials to take immediate physical custody of the child(ren) is/are named in paragraph 2 above because the child(ren) is imminently likely to suffer serious physical harm be removed from North Carolina.
10. Solicito que el juez emita una orden que mande a la fuerza pública a tomar la custodia física inmediata de cada menor indicado en el párrafo 2 arriba, porque existe una probabilidad inminente de que el menor o los menores sufra(n) grave daño físico sea(n) sacado(s) de Carolina del Norte.
11. I also request the following additional relief:
11. También solicito las siguientes medidas adicionales:

12. I am entitled to immediate physical custody of the child(ren) named above.
12. Tengo derecho a la custodia física inmediata de cada menor mencionado arriba.
13. To the best of my knowledge, the person with physical custody of the child(ren) is located at the following address:
13. A mi leal saber y entender, la persona que tiene la custodia física del menor o de los menores se encuentra en la siguiente dirección:

(Over)
(Continúe)

**VERIFICATION
VERIFICACIÓN**

Being first duly sworn, I say that I am the plaintiff in this matter, that I have read and understand this **Petition For Expedited Enforcement Of Foreign Child Custody Order** and know the contents to be true of my personal knowledge, except for those matters and things set forth upon information and belief, and as to those matters and things, I believe them to be true.

Declaro bajo protesta de decir verdad que soy el demandante en esta causa; que he leído esta **Solicitud de ejecución acelerada de una orden foránea de custodia de menores** y la he entendido; que sé que su contenido es cierto porque tengo conocimiento personal de los asuntos, salvo aquellos asuntos expuestos a mi leal saber y entender; y que con respecto a aquellos, creo que son ciertos.

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Firma de la persona autorizada para tomar juramentos	Signature of Plaintiff Firma del demandante
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del Tribunal Superior <input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del Tribunal Superior <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior		
<input type="checkbox"/> Notary Notario	Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en la que vence mi comisión (mes/día/año)	
SEAL SELLO	County Where Notarized Condado de en el que se notalizó	

NOTE TO CLERK:

When a Petition For Expedited Enforcement Of A Foreign Child Custody Order is filed with the court, the court must enter an **Order For Hearing On Petition For Expedited Enforcement Of Foreign Child Custody Order**. (Form AOC-CV-666). The hearing must be held on the next judicial day following service of the Petition and Order, unless that date is impossible.

NOTA PARA EL ACTUARIO:

Cuando se presenta una Solicitud de ejecución acelerada de una orden foránea de custodia de menores en el tribunal, se tiene que registrar una **Orden de audiencia sobre la solicitud de ejecución acelerada de una orden foránea de custodia de menores** (formulario AOC-CV-666). Se deberá celebrar la audiencia al siguiente día judicial de la entrega oficial de la solicitud y la orden, a menos que tal día sea imposible.

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO